

Standard Chartered Bank, Qatar
Application for Issuance of Guarantee
(BG) / Standby Letter of Credit (SBLC)

بنك ستاندرد تشارترد، قطر
طلب إصدار خطاب ضمان / خطاب الاعتماد
المستندي الضامن

For Bank Use
للاستخدام من قبل البنك

Ref No.:
الرقم المرجعي:

Please issue a BG/SBLC

يرجى إصدار خطاب ضمان / خطاب
اعتماد مستندي ضامن

- as per the attached signed BG / SBLC format.
وفق صيغة خطاب الضمان / خطاب الاعتماد المستندي الضامن الموقع المرفق
- as per the pre-approved template OR previously issued BG / SBLC format
وفق النموذج المعتمد مسبقاً أو وفق صيغة خطاب الضمان / خطاب الاعتماد المستندي الضامن الصادرة مسبقاً
- with the Bank Ref
مع رقم مرجع البنك:

Applicant / مقدم الطلب:

Beneficiary / المستفيد:

Tel / الهاتف:

Ref / الرقم المرجعي:

Contact Person / جهة الاتصال:

Tel / الهاتف:

Contact Person / جهة الاتصال:

Email / البريد الإلكتروني:

Issuance Instructions / تعليمات الإصدار:

- Issue a BG / SBLC to the Beneficiary.
إصدار خطاب ضمان / خطاب اعتماد مستندي ضامن للمستفيد.
- Instruct the Bank's branch / subsidiary / preferred correspondent bank in the Beneficiary's location to issue a BG / SBLC to the Beneficiary on the Applicant's behalf
تكليف فرع البنك / الشركة التابعة / البنك الوسيط المفضل في موقع المستفيد لإصدار خطاب الضمان / خطاب الاعتماد المستندي الضامن إلى المستفيد بالنيابة عن مقدم الطلب.
- Other Instructions:
تعليمات أخرى:

¹A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common control with, the Applicant, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person.

¹ الطرف ذو الصلة يشير إلى الشخص الذي يشكل مباشر أو غير مباشر من خلال وسيط واحد أو أكثر، يتحكم، يتم التحكم من قبل، أو تحت السيطرة المشتركة مع مقدم الطلب، ويشمل الأشخاص المرتبطون بالطرف ذي الصلة. يشمل الأشخاص المرتبطون مع الطرف ذو الصلة (على سبيل المثال لا الحصر) (أ) أقارب الطرف ذو الصلة الذي يكون فرداً، (ب) أعضاء مجلس الإدارة ومساهمين للطرف ذي الصلة، وهو هيئة اعتبارية، وأقاربهم، (ج) الهيئات الاعتبارية التي يسيطر عليها الأشخاص المرتبطون بأحد الأطراف ذات الصلة، (د) أمناء الثقة التي يكون بموجبها الطرف ذو الصلة أو الأشخاص المرتبطين مع الطرف ذي الصلة هم مستفيدين، و (هـ) شركاء الطرف ذي الصلة. "المتحكم" تعني عندما يكون لشخص واحد (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء كان ذلك عن طريق رأس المال، أو قوة التصويت، أو العقد أو غير ذلك) صلاحية تعيين و / أو إزالة أغلبية أعضاء مجلس إدارة شخص آخر أو خلاف ذلك من السيطرة أو لديه القدرة على التحكم في شؤون وسياسات ذلك الشخص الآخر ويتم اعتبار الشخص الآخر "المتحكم به" من قبل الشخص الأول.

| | | |
|---|---|---|
| Issue by: صادر بواسطة: | <input type="checkbox"/> SWIFT سويفت <input type="checkbox"/> Courier خدمات التوصيل <input type="checkbox"/> Mail البريد <input type="checkbox"/> Hold for our collection الاستلام باليد | |
| Advising Bank / البنك المُبلِّغ: | | |
| Key Terms in the BG/ SBLC / الأحكام الرئيسية في خطاب الضمان / خطاب الإعتماد المستندي الضامن | | |
| <input type="checkbox"/> See attached <u>signed</u> BG / SBLC format تجدون مرفقاً نموذج خطاب الضمان/ خطاب الإعتماد المستندي الضامن الموقع أو <input type="checkbox"/> Key Terms to be inserted الشروط الرئيسية التي يجب ادراجها | | |
| Currency & Amount / العملة والمبلغ: Expiry Date (dd/mm/yy) / تاريخ الانتهاء (يوم/شهر/سنة) / Expiry at (location) / الانتهاء في (الموقع): | | |
| Applicable Rules / القواعد المعمول بها: | | |
| <input type="checkbox"/> URDG (BG only) / القواعد الموحدة لخطابات الضامن تحت الطلب (خطاب الضمان فقط) | <input type="checkbox"/> UCP 600 / والممارسات والأعراف الموحدة / UCP 600 | <input type="checkbox"/> ISP98 (SBLC only) / (خطاب قواعد خطابات الإعتمادات المستندية الضامنة الدولية 98 الإعتماد المستندي الضامن فقط) |
| Other Instructions / تعليمات أخرى: | | |
| <input type="checkbox"/> Debit your charges/ margin from our account number / خصم الرسوم/الهامش الخاص بكم من حسابنا رقم _____ CCY /عملة _____ | | |
| <input type="checkbox"/> Others (please specify) / (يرجى التحديد): | | |
| In this Application Form, the "Bank" means Standard Chartered Bank Qatar, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time. في نموذج الطلب هذا، "البنك" يعني بنك ستاندرد تشارترد- قطر، الذي أبرم مقدم الطلب معه اتفاقية بشأن التسهيلات المصرفية أو الخدمات المشار إليها في نموذج الطلب هذا، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر. The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time. وافق مقدم الطلب على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط العامة، الأحكام التجارية العامة، وملاحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو (ج) مثل هذه الشروط الأخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، كما يمكن تحديثه أو تعديله من وقت لآخر. | Date / التاريخ: | |
| | S.V. / توقيع مُصدق | Applicant's Signature(s) and Stamp توقيع/توقيعات وختم مقدم الطلب |

- The following provisions supplements the General Trade Terms¹ and applies to any SBLC that We or Our Correspondent Bank issue on Your Instruction or otherwise on Your behalf.**

 - You may in the Application Form select whether ISP98 or UCP will apply to the SBLC. If no selection is made, We reserve the right not to issue the SBLC.
 - We may arrange for the SBLC to be issued by any Correspondent Bank on such terms as We or such Corresponding Bank may decide. We may issue a counter-guarantee or counter-indemnity in favour of such Correspondent Bank.
- The following provisions applies to any guarantee We or Our Correspondent Bank issues on Your Instruction or otherwise on Your behalf.**

 - You may in the Application Form select whether ISP98, URDG or any other rules acceptable to Us will apply to the guarantee.
 - such terms as We or Our Correspondent Bank may decide to give effect to the instrument.
 - If a demand is made under the guarantee, We will Notify You as soon as reasonably practicable but We do not need to wait for Your Instructions to honour a claim under the guarantee.
 - You will not in any circumstances claim that such payment was not due or should not have been made if We or Our Correspondent Bank have to make a payment to any person pursuant to the terms of the guarantee,
 - If We issue a counter-guarantee or counter-indemnity in favour of any guarantee issued by a Correspondent Bank and if the governing law of the guarantee is of a different jurisdiction from where We are located, We may (at Your cost) obtain a legal opinion from a lawyer in the jurisdiction where the guarantee is governed, confirming the validity and binding nature of the guarantee. We may refrain from honouring any demand made upon Us under the counter-guarantee or counter-indemnity in the absence of a satisfactory legal opinion.

تعمل الأحكام التالية وتتم شروط التجارة العامة¹ وتسري على أي خطاب اعتماد مستندي ضامن يصدر من قبلنا أو من قبل البنك المراسل بناءً على تعليماتكم أو لصالحكم.

(أ) يمكنكم في نموذج الطلب اختيار ما إذا كانت "قواعد الاعتماد المستندي الضامن الدولية" (ISP98) أو "الممارسات والأعراف الموحدة" ستطبق على خطاب الاعتماد المستندي الضامن. وفي حالة عدم الاختيار، فإننا نحفظ بالحق في عدم إصدار خطاب الاعتماد المستندي الضامن.

(ب) يجوز لنا إجراء ترتيبات لإصدار خطاب الاعتماد المستندي الضامن بواسطة أي بنك مراسل وفقاً للشروط التي نقرها أو يقرها هذا البنك المراسل. كما يجوز لنا إصدار خطاب ضمان مقابل أو خطاب تعويض مقابل لصالح هذا البنك المراسل.

تسري الأحكام التالية على أي خطاب ضمان يصدر من قبلنا أو من قبل بنكننا المراسل بناءً على تعليماتكم أو بالنيابة عنكم:

(أ) يمكنكم في نموذج الطلب اختيار ما إذا كانت "قواعد الاعتماد المستندي الضامن الدولية" (ISP98) أو "القواعد الموحدة لخطابات الضامن" أو أي قواعد أخرى مقبولة لنا ستطبق على الضامن.

(ب) يجوز لنا أو للبنك المراسل إصدار خطاب الضامن وفقاً للبنود التي نقرها أو يقرها البنك المراسل لتفعيل الصك.

(ج) في حالة إجراء مطالبة بموجب خطاب الضامن، سوف نخطركم بذلك في أقرب وقت ممكن عملياً بيد أننا لسنا بحاجة لانتظار تعليماتكم لأداء المطالبة المقدمة بموجب خطاب الضامن.

(د) لا يجوز لكم الادعاء في أي ظرف من الظروف بأن عملية السداد هذه لم تكن مستحقة أو بأنه لم يكن ينبغي أن تتم في حالة قيامنا أو قيام البنك المراسل بإجراء عملية السداد لأي شخص وفقاً لأحكام خطاب الضامن.

(هـ) في حالة إصدارنا لخطاب ضمان مقابل أو خطاب تعويض مقابل لصالح أي ضمان صادر عن بنك مراسل وكان القانون الذي يحكم خطاب الضامن يقع في منطقة اختصاص قضائي مختلفة عن منطقة الاختصاص التي توجد فيها، فإنه يجوز لنا (على نفقتكم) الحصول على رأي قانوني من محام في منطقة الاختصاص التي يخضع لها خطاب الضامن، بحيث يؤكد صلاحية الضامن وطبيعته الملزمة. ويحق لنا الامتناع عن أداء أية مطالبة تقع علينا بموجب أي خطاب ضمان مقابل أو خطاب تعويض مقابل في حالة غياب رأي قانوني مُرضٍ.

¹ This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Conditions ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

¹ لا ينطبق ملحق الخدمات التجارية إذا كنت قد وقعت على كتاب التسهيلات المصرفية مع الأحكام الائتمانية الرئيسية العامة (غير الملزمة) والأحكام التجارية الرئيسية العامة أو الشروط والأحكام المصرفية العامة ("كتيب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو كتيب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.